



B.C.D.'S



IT **MANUALE D'USO**
EQUILIBRATORI

EN **DIRECTION FOR USE**
B.C.D.'S

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
GILETS STABILISATEURS

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**
TARIERJACKETS

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
CHALECOS HIDROSTÁTICOS

PT **MANUAL DO USÁRIO**
B.C.D.'S

ZH 平衡器 用户手册

JA ユーザーマニュアル
 balanサー

ID **PANDUAN PENGGUNA**
PENYEIMBANG

HI उपयोगकर्ता पुस्तिका
 बैलेंसर

RU **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**
КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ

TR **KULLANIM KILAVUZU**
CEKET

AR كتيب التعليمات لصديري الغطس

TH วิธีการใช้งาน อุปกรณ์ควบคุมการ
ลอยตัว ของ เครื่องซี

Cressi Italy

Headquarters
Cressi Sub S.P.A.
Via G. Adamoli, 501
16165 Genova - Italy
Tel. +39 010 830 791
Fax +39 010 830 7920

www.cressi.com
info@cressi.com

Find your
nearest Cressi
branch at
www.cressi.com,
in the Contact Us
section.

| | | |
|-----------|--|------------|
| IT | EQUILIBRATORI | 3 |
| EN | B.C.D.'S | 27 |
| FR | GILETS STABILISATEURS | 51 |
| DE | TARIERJACKETS | 75 |
| ES | CHALECOS HIDROSTÁTICOS | 99 |
| PT | B.C.D.'S | 123 |
| ZH | 平衡器 | 147 |
| JA | バランスー | 171 |
| ID | PENYEIMBANG | 194 |
| HI | बैलेंसरस | 218 |
| RU | КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ | 241 |
| TR | CEKET | 265 |
| AR | كتيب التعليمات لصديري الغطس | 291 |
| TH | เอกสารชี้ป้ชี้ดี (อุปกรณ์ความปลอดภัยลอยตัว) | 313 |

CAN'T FIND YOUR LANGUAGE?

See the manual in the **MANUALS & SOFTWARE** section
at www.cressi.com or scan the QR-code



Official Website
www.cressi.com

Follow us on:
Facebook
Instagram
Youtube
Twitter
TikTok

info@cressi.com

#SHARE YOUR
EXPERIENCE

GILETS STABILISATEURS CRESSI

Félicitations ! Le produit que vous avez choisi, résultat d'une recherche et d'un développement continu, est construit selon le standard qualitatif CRESSI qui vous assure des plongées agréables en toute sécurité et pour de longues périodes.

INTRODUCTION

Les stabilisateurs ont une importance fondamentale pour l'activité sous-marine puisqu'ils rendent les plongées avec le scaphandre autonome plus confortables, pratiques et sûres. Ils permettent, en effet, de transporter les bouteilles et de contrôler l'assiette, en plongée et en surface, à travers l'injection ou l'écoulement d'air du sac. De cette façon, le poids spécifique du plongeur variera et le rendra plus léger et dynamique. Sa fonction explique l'abréviation « GAV » c'est-à-dire Gilet de Stabilisation, avec lequel le stabilisateur est parfois appelé.

AVERTISSEMENTS

GÉNÉRAUX ATTENTION !

LA NON-OBSERVATION DES PRÉCAUTIONS ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES SÉRIEUX, MÊME MORTELS.

Pour pouvoir utiliser correctement les équipements sous-marins décrits dans ce manuel, il faut posséder une préparation théorique et pratique adéquate que l'on ne peut avoir qu'avec l'obtention d'un brevet de plongée sous-marine tenu par une agence de certification reconnue.

L'utilisation de la part de personnes sans brevet est extrêmement dangereuse et peut causer des accidents, même graves.

Il est aussi indispensable d'avoir entièrement lu et compris le présent manuel.

ATTENTION ! Ce manuel ne remplace en aucune façon la formation prévue par des cours de plongée sous-marine appropriés tenus par des écoles reconnues.

CERTIFICATION CE

Le marquage CE régit les conditions de mise sur le marché des Équipements de protection personnelle, ainsi que les exigences de santé et de sécurité pour ces équipements. Ce marquage indique donc la conformité à la loi, la sécurité et la qualité des produits qui doivent être conformes avec ces règlements.

Les gilets stabilisateurs CRESSI sont des équipements de protection individuels, conformes aux dispositions du règlement 2016/425 de l'UE et aux normes nationales qui transposent la norme harmonisée EN 1809:2014+A1:2016 (et toutes les éditions précédentes).

La déclaration de conformité EU pour cet EPI peut être visualisée à l'adresse : www.cressi.com, dans la section « TÉLÉCHARGER ».

Le marquage approprié se trouve sur le produit. Comme cela est requis par les normes CE, les gilets stabilisateurs CRESSI sont homologués pour une utilisation à 50 mètres de profondeur.

ATTENTION !

- **LE GILET CE N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE ET EN SURFACE, IL NE GARANTIT PAS LE MAINTIEN DE LA TÊTE HORS DE L'EAU.**
- **LE GILET N'EST PAS UN SYSTÈME DE RESPIRATION. NE JAMAIS INSPIRER LE GAZ CONTENU DANS LE SAC GONFLABLE, CAR IL POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES DOMMAGES PHYSIQUES.**
- **LE GILET NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR SOULEVER DES OBJETS OU DES PERSONNES POUR LES AMENER EN SURFACE, CAR CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES DOMMAGES PHYSIQUES.**

CARACTÉRISTIQUES

Les Jackets Cressi, afin de satisfaire les différentes exigences des plongeurs, ont des caractéristiques différentes selon les divers modèles proposés dans le catalogue. Dans le but de bien apprendre leur utilisation, nous expliquerons ci de suite chacune d'elles.

SAC PNEUMATIQUE

Le sac pneumatique est la partie étanche d'un Jacket qui est gonflée et dégonflée d'air dans le but de varier l'assiette du plongeur.

On y ajoute un harnais ou une partie de harnais qui permet de l'endosser et d'y placer la bouteille. Il existe différents types de sac en base à la forme, au type de cellule-conteneur et à la poussées vers le haut qu'ils sont en mesure d'exercer.

SAC PNEUMATIQUE STANDARD

Le sac pneumatique Standard est le plus traditionnel et confortable. Sa forme rappelle un gilet et donc l'air qui y est contenu est distribué tant dans la partie postérieure que dans celle des côtés et antérieure du plongeur. Sa caractéristique est d'envelopper le plongeur et de lui donner une assiette qui le maintient en position verticale.

SAC PNEUMATIQUE POSTÉRIEUR BACK CELL

Ces types de sac pneumatique sont caractérisés par une cellule d'air située à l'arrière du plongeur de façon à libérer la partie antérieure et rendre le Jacket plus léger et peu encombrant. Lorsqu'il est gonflé, en outre, il ne sert pas le corps et reste indépendant des sangles, procurant une sensation de totale liberté de mouvement.

ATTENTION : dans les Jackets avec sac pneumatique à volume postérieur la masse d'air, quand on est à la surface, tend à positionner le plongeur horizontalement avec la tête en bas. En cas de perte de connaissance, la tête reste immergée. Leur utilisation est donc destinée à des plongeurs experts qui ont fréquenté des cours de spécialisation.

Sac pneumatique standard



Sac pneumatique postérieur backcell



BACK PACK

Le back pack d'un Jacket est la partie postérieure qui consent un correct assemblage entre la bouteille, le harnais et le sac pneumatique et donc entre le stabilisateur et le plongeur. C'est une partie très importante car elle soutient tout le poids du scaphandre autonome (fig. 11-12-13).

BACK PACK RIGIDE À BANDE UNIQUE

Le back pack rigide Cressi est réalisé avec des techno-polymères très résistants et légers et a la particularité d'être en mesure de fixer correctement la bouteille avec l'emploi d'une seule bande. Il présente diverses boucles pour les réglages du harnais et une poignée commode pour le transport de tout le groupe.

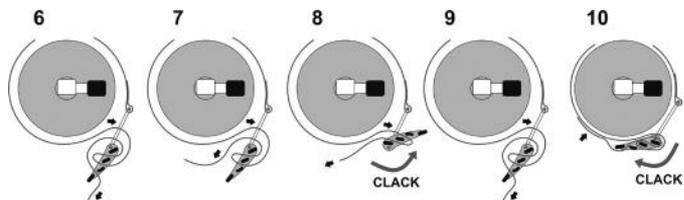
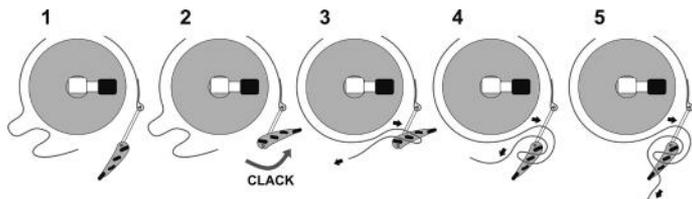
Fixage de la bouteille avec back pack rigide.

Le back pack rigide Cressi présente, dans la partie postérieure, une bande pour le fixage de la bouteille. C'est un élément très important du jacket car il soutient tout le poids de la bouteille et il est donc très important de bien le serrer à travers sa boucle spéciale de blocage. Cette dernière sort de l'usine déjà correctement montée (fig. 12) mais il est tout de même important d'apprendre à le faire correctement. Dans ce but, voyez la figure ci-dessous, du dessin 1 au dessin 5, qui explique pas à pas comment faire.

Une fois que la boucle est montée donc, pour installer la bouteille procédez de la façon suivante : Libérez la bande du velcro et desserrez-la comme sur le dessin 6. Placez la bouteille en l'enfilant du bas avec les sorties de la robinetterie dirigées vers le Jacket. Désenfilez la bande du premier trou de la boucle (des.7). Ouvrez la boucle en la tournant jusqu'à ce qu'elle fasse un déclic et tendez la bande de façon à ce qu'elle serre bien la bouteille (des.8). Fermez partiellement la boucle et enfitez de nouveau l'extrémité de la bande dans le premier trou (des.9). Fermez tout à fait la boucle et assurez la bande avec le velcro (des.10). À ce point-là, la bouteille est correctement placée (fig. 14-15).

ATTENTION - Mouillez abondamment la sangle avant d'effectuer le serrage autour de la bouteille. Ceci est important pour la sécurité du plongeur: si le montage a lieu avec la sangle sèche, celle-ci, une fois dans l'eau, pourrait s'étirer en desserrant le serrage de la bouteille jusqu'à en permettre le désenfillement.

Une fois que la bouteille est fixée, il est conseillable de garder la limite supérieure du back pack entre 5 et 10 cm sous la sortie de la robinetterie (fig.16), de façon que la tête du plongeur ne se cogne pas contre le scaphandre autonome.



BACK PACK SOUPLE À DOUBLE BANDE

Par rapport à un modèle rigide en plastique, le back pack souple a la caractéristique de pouvoir se plier et de rendre le Jacket plus compact et léger pour être transporté plus facilement. Il est réalisé avec des tissus particulièrement résistants qui, tout en garantissant une excellente prise sur la bouteille, en diminuent le poids (fig. 17-19-20).

Fixage de la bouteille avec back pack souple.

Le back pack souple Cressi, contrairement au rigide, présente deux bandes pour le fixage de la bouteille. La première, la principale, placée inférieurement, est très importante car elle soutient tout le poids de la bouteille et il est fondamental de bien la serrer à travers sa boucle de blocage spéciale. Le processus a déjà été décrit dans le paragraphe relatif aux back packs rigides. La deuxième bande, placée supérieurement, est une bande auxiliaire et présente une simple fermeture velcro ou par la boucle et a le but de maintenir la bouteille parfaitement collante à la partie supérieure du dos du Jacket. Une fois la bouteille assurés à la bande principale serrez et fermez bien la bande auxiliaire. Il existe deux types de bandes auxiliaires : une enveloppe totalement la bouteille et se fixe grâce au velcro et à un anneau qui consent d'en varier la longueur (fig. 19-20-21-22). La seconde, au contraire, se fixe grâce à une boucle à déclenchement rapide et il faut la faire passer par le col de la bouteille (la partie où se visse la robinetterie) (fig. 17-18).

ATTENTION - Mouillez abondamment les sangles avant d'effectuer le serrage autour de la bouteille. Ceci est important pour la sécurité du plongeur; si le montage avait lieu à sangles sèches, ces dernières une fois dans l'eau, pourraient s'étirer desserrant le serrage de la bouteille jusqu'à en permettre le désenfillement.

Il est conseillé de garder la bande auxiliaire velcro dans la zone à diamètre constant de la bouteille (peu après la fin de la courbure du col) pour éviter qu'elle se désenfile et perde ainsi son efficacité.



BOUTEILLES COMPATIBLES

Toutes les mono-bouteilles ayant la capacité de 10/12/15/18 Litres ou ayant des diamètres de 171 à 216 mm sont compatibles.

SYSTÈME DE LESTAGE INTÉGRÉ

Différents modèles de jacket présentent des systèmes qui consentent d'introduire le lestage directement dans certaines de leurs poches spéciales. Cette solution évite au plongeur d'endosser tout le lestage dans la ceinture de la taille et en cas d'urgence, elle consent un relâchement plus aisé et graduel.

ATTENTION - Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de garder la ceinture du lestage à la taille avec une quantité de poids minimum pour rendre sa proprio assiette gérable même en situations de relâchement total du lestage du jacket et pour éviter donc des dangereuses remontées.

SYSTÈME DU LESTAGE INTÉGRÉ FLAT LOCK AID

Le système consiste dans l'introduction des poches porte-plomb horizontalement dans deux logements appropriés placés sur les côtés du jacket. Le bloc a lieu moyennant des boucles à déclenchement rapide appropriées spécialement conçues. Celles-ci peuvent être libérées instantanément, ensemble ou l'une après l'autre, en cas d'urgence.

LES POCHEs: Les deux poches porte lest (Fig 23) sont interchangeable pour en faciliter la mise en place. Le côté sur lequel se trouve l'étiquette portant l'inscription "this side out" doit toujours être tourné vers l'extérieur. La quantité maximale de lest que l'on peut introduire dans chaque poche (Fig 24) est de 4.5 kg / 10 livres. Soit un total de 9 kg / 20 livres pour les deux. Cressi-sub recommande d'introduire dans chaque poche la même quantité de lest afin d'obtenir un bon équilibre durant la plongée.

Après l'insertion du lest dans la poche, il faut s'assurer du bon positionnement de la fermeture pour éviter que le curseur vienne gêner la manoeuvre d'extraction. (Fig. 25-26-27).

MISE EN PLACE ET VEROUILLAGE: L'insertion des poches peut s'effectuer même avec le gilet sur le dos. La méthode est la suivante: avec la main opposée au côté choisi, prendre l'anneau en D et tirer de manière à ce que

le logement de la poche s'ouvre et facilite l'insertion. En même temps, enfiler la poche dans l'espace prévu à cet effet. Pousser la poche à l'intérieur en la soutenant par dessous et en s'assurant qu'elle coulisse librement et sans obstacles (Fig. 28).

Poursuivre l'insertion en cherchant en même temps à saisir la partie mâle de la boucle de sécurité. Prendre en main la poignée prévue à cet effet et continuer l'insertion (Fig. 29). Continuer jusqu'à ressentir le passage d'un cran et à entendre le typique bruit "CLACK" (Fig. 30). S'assurer alors que l'insertion est correcte et complète. Dans le cas où le "Clack" ne se produirait pas, vérifier que la partie mâle de la boucle, fixée sur la poche, s'est insérée correctement dans la partie femelle fixée à l'intérieur de son réceptacle (Fig. 31). Pour se débarrasser rapidement du lest, attraper solidement la poignée prévue à cet effet et exercer une traction énergique vers l'avant (Fig. 32).

ATTENTION : Avant d'effectuer la manoeuvre, il faut s'assurer que la poignée et la poche sont libres de toutes corde, sangle ou autre chose qui pourraient en empêcher la sortie. Dans les poches porte accessoires attenantes, ne pas introduire de plombs ou d'objets encombrants qui pourraient gêner le système d'extraction. On doit entendre le bruit de décrochage du mécanisme. Ne pas s'arrêter et continuer à tirer de manière à ce que la poche aussi commence à glisser (Fig. 33). Continuer à tirer jusqu'à ce que le poids du lest se sente sur le bras (Fig. 34).

ATTENTION : Avant d'effectuer des plongées, il est indispensable d'essayer plusieurs fois le système afin de se familiariser avec. Avant de plonger il faut s'assurer que le système est assemblé correctement et en expliquer le fonctionnement à son compagnon de plongée. S'il y a beaucoup de lest, il faut faire attention lors de l'habillement et il est conseillé de se faire assister pour éviter des chutes dangereuses et des déchirures musculaires.

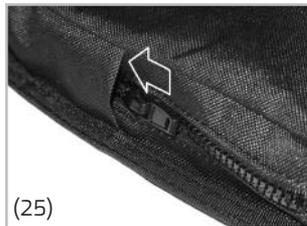
(23)



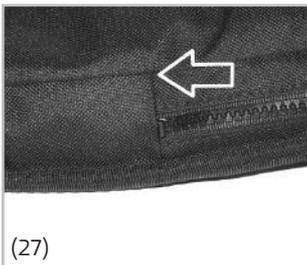
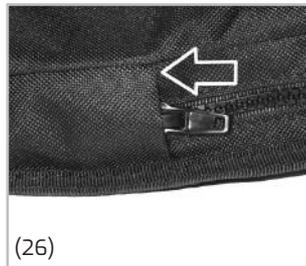
(24)



(25)



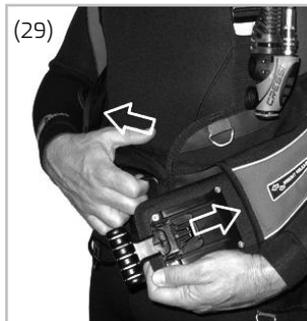
(26)



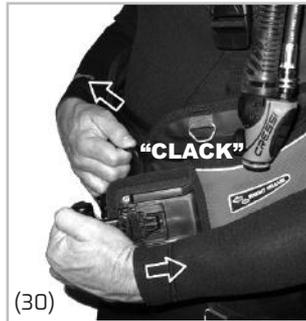
(27)



(28)



(29)



(30)



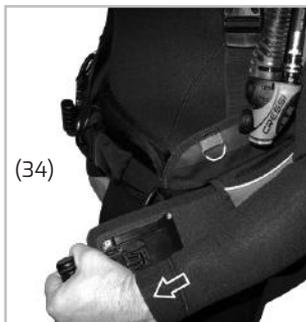
(31)



(32)



(33)



(34)

SYSTÈME DE LESTAGE INTÉGRÉ C-TRIM

C-Trim est un système de lestage intégré qui consiste dans l'introduction des poches porte-plomb verticalement dans deux logements appropriés placés derrière les deux poches porte-objets. Pour dégager les poches il faut saisir le bouton et exercer une force vers l'extérieur de façon que la bande se détache du bouton automatique et du velcro (fig. 39-40). Successivement, continuez la manœuvre, toujours à l'extérieur, mais vers le haut de façon à détacher la poche de son velcro et la désefiler de son logement (fig. 41). en continuant de tirer elle se désefilera complètement (fig. 42). Pour réintroduire la poche, il est suffisant de l'enfiler dans le logement en ayant soin de faire coïncider parfaitement les deux velcros

(fig. 35). Une fois placée, on accolera la patte avec la poignée à la partie extérieure du logement et on fera coïncider parfaitement le velcro et le bouton automatique (fig. 36-37-38). La quantité maximum de lestage que l'on peut introduire sera de 5.0 Kg par poche.



(35)



(36)



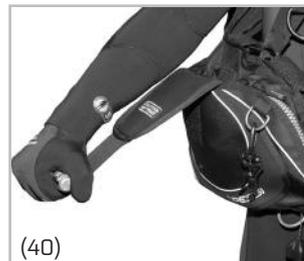
(37)



(38)



(39)



(40)



(41)



(42)

SYSTÈME DE LESTAGE INTÉGRÉ FIXED GRAVITY POCKET

Ce système est très simple et consiste en deux poches fixes placées à côté des poches porte-objets qui en se renversant vers le bas font tomber le lestage du jacket. Pour libérer le lestage, il est donc suffisant d'ouvrir avec deux doigts la boucle à déclenchement rapide qui ferme la poche (fig. 43-44) et aider cette dernière à se renverser (fig. 45-46). Le lestage tombera par gravité. Naturellement, ce système implique une position verticale avec la tête du plongeur vers la surface puisque ce sera la force de gravité qui le libérera du poids. La quantité maximum de lestage que l'on peut introduire sera de 2 Kg par poche pour les tailles XXS-XS-S et de 3 Kg pour les autres.



(43)



(44)



(45)



(46)

RÉGLAGES ABDOMINAUX

Un jacket, une fois endossé, doit consentir un réglage abdominal facile et important. La circonférence du corps dans ce point peut varier même de plusieurs centimètres à cause de facteurs liés à l'équipement (combinaisons de diverses épaisseurs ou ceintures de lestage) ou au physique (jacket loué ou augmentation du poids) et donc il est important que le harnais ait une capacité d'adaptation importante.

SANGLE STANDARD AVEC BOUCLE

La sangle est une bande large ayant la partie terminale avec du velcro qui consent de fermer le jacket dans la zone ventrale. Le velcro permet un réglage de la longueur appropriée aux normales exigences du plongeur. À celle-ci s'ajoutent deux bandes fixées près des poches qui s'unissent et se règlent moyennant une boucle à déclenchement rapide. L'habillement a lieu de façon très intuitive : fermez la sangle sur le ventre, accrochez la boucle et tirez les bandes à la longueur voulue (fig. de 47 à 54).



(47)



(48)



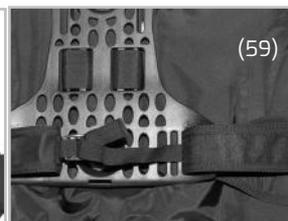
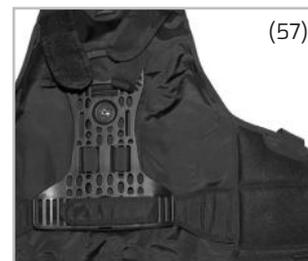
(49)



SANGLE RÉGLABLE AVEC BOUCLE

Ce type de sangle est tout à fait analogue à celle standard mais elle présente la particularité de pouvoir être réglée même dans la zone postérieure, dans le point d'attache au back pack. L'habillement a lieu comme avec une sangle standard avec boucle mais pour la régler, il faut enlever le jacket, libérer le couvre back pack souple et ouvrir le velcro qui unit les deux pointes terminales (fig. de 55 à 58). En-dessous d'elles sont présentes deux bandes unies par une boucle à glissement rapide (fig. 59).

Desserrez ou tendez les bandes à la longueur voulue en agissant sur la boucle. Refermez les deux pointes avec le velcro (fig. 60) et remplacez le couvre back pack souple. Ce réglage consent d'adapter le jacket à diverses exigences comme celle d'être plus à son aise quand on endosse une combinaison étanche et les sangles deviennent courtes.



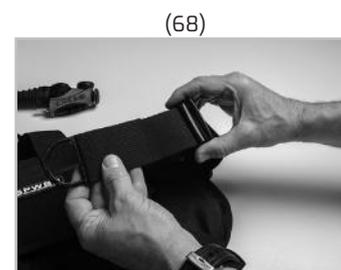
CEINTURE VENTRALE SPWB (CEINTURE AUTOPIVOTANTE)

Ce type de système permet d'obtenir un meilleur ajustement de la ceinture autour de votre taille. Grâce au système breveté SPWB spécial, il est possible de l'ajuster à tous les physiques, la ceinture pouvant être facilement assemblée à la longueur désirée. Les utilisateurs peuvent aussi faire tourner l'élément pour assurer un ajustement parfait.

TYPE « A »

Le type « A » est constitué de deux éléments avec la boucle pivotante cousue (femelle) qui peuvent être facilement assemblés comme cela est décrit ci-dessous (fig. 61 à 76).

L'élément avec le crochet en Velcro (mâle) et la boucle pivotante mâle doit être monté à droite de l'utilisateur (fig. 75) ; l'élément avec la boucle en Velcro (femelle) et la boucle pivotante femelle doit être monté à gauche de l'utilisateur (fig. 76).



(69)



(70)



(71)



(72)



(73)



(74)



(75)



(76)



TYPE « B »

Le type « B » est constitué de deux éléments qui peuvent être facilement assemblés comme cela est décrit ci-dessous (fig. 77 à 87).

L'élément avec le crochet en Velcro (mâle) doit être monté à droite de l'utilisateur (fig. 87) ; l'élément avec la boucle en Velcro (femelle) doit être monté à gauche de l'utilisateur (fig. 87).

Pour ajuster la ceinture de 40 mm, voir les fig. 85-86.

(77)



(78)



(79)



(80)



(81)



(82)



(83)



(84)



(85)



(86)



(87)



BOUCLE

Dans les modèles de jacket plus légers et compacts, le réglage abdominal a lieu moyennant une boucle à déclenchement rapide réglable. Une fois le jacket endossé, fermez la boucle et tendez les bandes à la longueur désirée (fig. de 88 à 90).



(88)



(89)



(90)

RÉGLAGES STERNAUX

Une fois qu'il a endossé le jacket avec le scaphandre autonome, le plongeur se trouve à devoir supporter un poids important. La majeure partie de celui-ci est distribué sur les épaules en créant de la gêne. L'accrochage sternal sert à distribuer ce poids jusqu'à la zone thoracique en allégeant considérablement la fatigue à la charge de cette dernière. En plongée, en outre, elle améliore le confort en aidant à garder les brassières toujours en tension correcte. Il consiste en deux bandes attachées aux deux brassières à la hauteur du thorax qui peuvent s'unir et régler à travers une boucle à déclenchement rapide (fig. de 91 à 93). Pour un réglage correct, endossez le jacket et accrochez tout de suite la boucle de l'encliquetage, tendez les brassières et fermez la partie abdominale du jacket. Seulement à la fin on procède à tendre les deux bandelettes du réglage de façon à percevoir la décharge du chargement qui agit sur les épaules. La manœuvre est plus facile si on s'appuie ou on fait soutenir la bouteille par un compagnon. Dosez à la fin la tension des brassières avec la tension du réglage sternal pour obtenir le plus grand confort possible.

(91)



(92)



(93)



RÉGLAGE STERNAL GLISSABLE

Dans le réglage sternal glissable les bandes sont accrochées aux brassières moyennant des boucles ou des glissières qui consentent le déplacement en sens vertical le long de la pointe de la brassière (fig. de 94 à 96). Dans le premier cas, les boucles doivent être ouvertes et replacées dans le trou adjacent (fig. de 97 à 99) tandis que dans le second, il est suffisant de coulisser l'accrochage de la bande le long de la glissière. Ce réglage permet d'adapter l'accrochage sternal en base à l'anatomie et à l'équipement du plongeur.



(94)



(95)



(96)



(97)



(98)



(99)

RÉGLAGE STERNAL FIXE

Dans le réglage sternal fixe il n'est pas possible de faire glisser l'accrochage en sens vertical et on doit se limiter à le régler en sens horizontal en rapprochant ou éloignant les brassières.

RÉGLAGES BRASSIÈRES

Les brassières d'un jacket présentent deux boucles à déclenchement rapide qui donnent la possibilité de les régler en base à son propre physique et de les ouvrir complètement pour le déshabillage.

RÉGLAGE STANDARD

Pour les régler, il est suffisant de prendre les deux anneaux en « D » présents aux extrémités et tirer avec les bras vers le bas. De cette façon, la brassière se collera à notre corps. Pour la desserrer, il faut agir sur la boucle en mettant un doigt sous la partie inférieure et exercer une force vers l'extérieur de la poitrine et vers le haut. On obtiendra l'ouverture en pressant avec deux doigts dans les lunettes appropriées qui libèreront le mâle de la femelle (fig. de 100 à 102).

(100)



(101)



(102)

RÉGLAGE LENGTH ADJUSTING SYSTEM (LAS)

Certains modèles de jacket consentent de varier la longueur des brassières tant moyennant les boucles placées en face, à proximité des pointes, que moyennant le back pack rigide auquel ils sont attachés. Le fonctionnement est très simple. On procède en étirant le jacket sur une plaque et en déplaçant la partie haute du couvre back pack souple. On lève ensuite la partie terminale rembourrée de la brassière (fig. 103). Dans la zone sous-jacente est présente une bande reliée aux passants des back pack moyennant une boucle. Agissez sur cette dernière pour allonger ou raccourcir la brassière (fig. de 104 à 107). Une fois la longueur désirée atteinte, il faut agir aussi sur la boucle qui relie la brassière à l'extrémité haute du sac pneumatique (fig. 108).

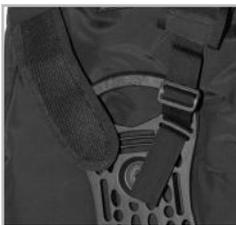
(103)



(104)



(105)



(106)



(107)



(108)



GROUPE DE COMMANDE

Le groupe de commande est le cœur de tout stabilisateur et à lui sont liées les fonctions de charge et décharge de l'air dans le sac pneumatique. Il est composé du By-Pass, du Tuyau Plissé et de la Soupape de Décharge (fig.112). BY-PASS : le By-Pass est la partie terminale qui accueille tous les pousoirs et les mécanismes de charge et décharge (fig. 111) et doit être toujours à portée de main puisqu'il commande toutes les opérations nécessaires d'un jacket. Au By-pass, à travers un encliquetage rapide, est relié le flexible de basse pression provenant du 1er étage. Celui-ci consent à la soupape du By-Pass d'insuffler l'air de la bouteille. Cette soupape a été conçue pour pouvoir fonctionner avec une pression relative qui varie de 1 à 15 bars mais son emploi est conseillé et recommandé avec une pression relative qui varie entre 8 et 12 bars.

ATTENTION : Le flexible de basse pression doit être vissé au premier étage du détendeur à travers la spéciale sortie de basse pression LP ou MP (LOW-MEDIUM PRESSURE) avec filetage de 3/8 de pouce 24 UNF ou 1/2 pouce 20 UNF en utilisant un adaptateur. Les autres sorties du détendeur sont de haute pression HP (HIGH PRESSURE) et présentent un filetage femelle de 7/16 de pouce 20 UNF. Ne reliez jamais le flexible de basse pression du GAV à la sortie de haute pression HP (HIGH PRESSURE) même à l'aide de réducteurs. Ceci comporterait de graves risques pour la sécurité personnelle.

ATTENTION : On conseille de substituer le flexible de moyenne pression dans les cas suivants :

- Quand il présente des fuites d'air de la partie en caoutchouc ou dans les jonctions avec les parties métalliques.

- Quand il présente des anomalies de forme tant pressurisée qu'au repos. Le flexible doit toujours être parfaitement cylindrique le long de toute sa longueur.
- S'il présente une surface avec des altérations dues à des abrasions, des frottements ou des petites coupures.
- S'il a été soumis à des tractions qui vont au-delà de l'emploi normal comme peuvent l'être le levage du scaphandre autonome ou le fait qu'il s'accroche pendant des déplacements brusques.
- Quand il est soumis à des écrasements ou des heurts importants même sans avoir de signes évidents. Ceux-ci peuvent être internes.
- Quand le filetage de raccord avec le détendeur est endommagé.

Pour connecter le flexible au by-pass il faut saisir la bague godronnée terminale de l'enclenchement rapide et la tirer vers l'arrière. En même temps, introduisez à fond l'enclenchement femelle du flexible dans le cylindre du by-pass. Relâchez la bague et assurez-vous du correct encliquetage en tirant le flexible délicatement. Pour le déclenchement, tirez la bague vers l'arrière en ôtant le flexible du by-pass (fig.109-110).

ATTENTION : Utilisez uniquement les flexibles originaux Cressi fournis en dotation. Même en cas de substitution, il est recommandé d'utiliser des flexibles originaux Cressi.



(109)



(110)

TUYAU PLISSÉ : Le Tuyau Plissé est la partie cylindrique en caoutchouc qui sert de conduit pour l'air, de guide pour le câble qui actionne la soupape de décharge et de logement pour le flexible (fig. 112).

SOUPAPE DE DÉCHARGE : La soupape de décharge rapide, finalement, est la partie terminale en plastique qui se relie au sac pneumatique et qui a le but de le vider de l'air (fig. 114).

FONCTIONS DU GROUPE COMMANDE :

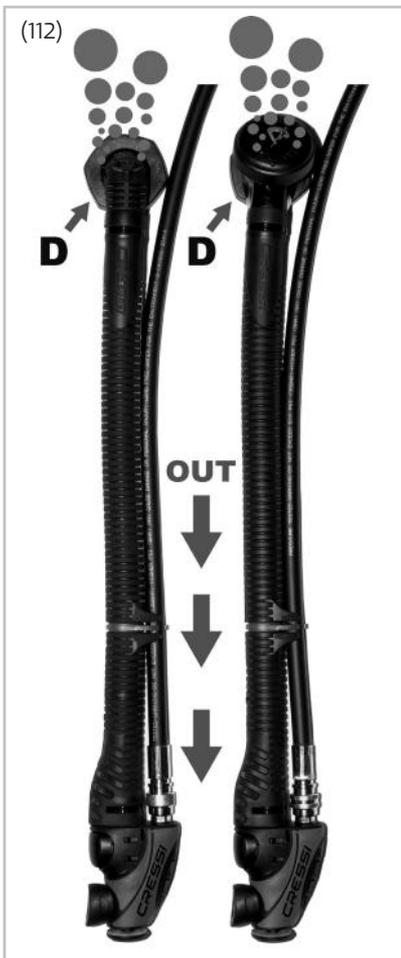
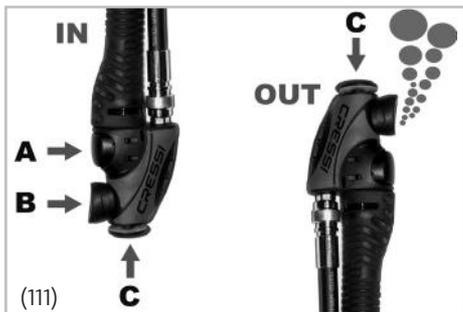
À travers le groupe commande, donc, comme nous l'avons vu, on peut contrôler un nombre élevé de fonctions. Nous les énumérons ci de suite :

1 - Charge moyennant le poussoir A (fig. 111). En appuyant sur le bouton on insuffle de l'air.

2 - Charge à la bouche : Appuyez la bouche dans le logement B approprié (fig. 111). Insufflez une petite quantité d'air pour éliminer l'éventuelle eau résiduelle du conduit. Continuez de souffler en appuyant à fond sur le poussoir C. Dès que le poussoir C est pressé, l'air entrera dans le sac. Pour interrompre, relâchez le poussoir. Répétez l'opération si nécessaire.

3 - Décharge moyennant soupape de décharge rapide D actionnable en tirant le tuyau plissé vers le bas (fig. 112). La position du plongeur doit être verticale.

4 - Décharge traditionnelle : avec le corps en position verticale, soulevez le plissé vers la surface et appuyez sur le poussoir C approprié (fig. 113).



GRUPE DE COMMANDE STANDARD

Ce groupe de commande présente la particularité de disposer d'une soupape de décharge rapide qui peut être actionnée manuellement mais en même temps, il remplit aussi la fonction de soupape de surpression dans le cas où à l'intérieur du sac pneumatique il y ait une pression excessive (fig.114).

GRUPE COMMANDE FLAT

Par rapport au modèle standard, la soupape de décharge rapide présente un encombrement et un poids beaucoup plus réduits. Il n'est pas doté de soupape de surpression (fig.114).



SOUAPES

Tout jacket Cressi, pour consentir l'écoulement de l'air du sac, dispose d'un groupe de commande avec deux soupapes, comme nous venons de le voir, et de deux ultérieures soupapes de décharge rapide et de surpression indépendantes. De cette façon, on garantit au plongeur la totale sécurité dans la gestion de la plongée en des circonstances d'urgence. Ces dernières s'actionnent manuellement en tirant un embout et doivent être facilement accessibles pour consentir le vidage du sac pneumatique dans la majeure partie des positions du plongeur. Elles ont en outre, comme dit ci-dessus, la caractéristique d'être des soupapes de surpression c'est-à-dire des soupapes qui font s'échapper l'air du sac quand la pression est excessive.

SOUPE BASSE : Elle est située postérieurement dans la zone inférieure extérieure ou inférieure intérieure droite (dans certains jackets à volume postérieur) et l'embout qui l'actionne peut se trouver antérieurement sous la poche porte-objets ou bien immédiatement sous la soupape même près du bord du sac (fig. 117-118-119-120). Elle sert à décharger l'air quand le plongeur est la tête en bas ou en position horizontale et, le cas échéant, à la fin de la plongée, pour décharger l'eau entrée dans le sac.

SOUPE HAUTE : Elle est située dans la zone supérieure droite extérieurement à proximité de la brassière et son embout se trouve le long de celle-ci (fig. 115-116). Elle sert à décharger l'air quand le plongeur est en position verticale la tête en haut.



FIXAGE PARTIES USPENDUES DU SCUBA :

Certains éléments du Scuba ont besoin d'une place dans la partie antérieure du corps pour en faciliter la gestion de la part du plongeur. Ce sont :

- Le détendeur de secours Octopus ou une source d'air alternative.
- Le manomètre ou la console avec les instruments intégrés.
- Piles et lampes de poche de secours.
- Différents flexibles.
- Bouées de secours.
- Couteau.
- Moulinets et bobines.
- Accessoires divers.

Cressi a doté ses propres gilets de poches appropriées, d'anneaux en « D » et de clips, grâce auxquels il est possible de placer ces éléments de façon rationnelle et pratique (fig. de 121 à 125).



POCHES PORTE-OBJETS - PORTE LESTAGE

Les gilets Cressi, pour loger les objets ou éléments de l'équipement, disposent de deux poches commodés sur les côtés (avec fermeture au velcro ou éclair) ou bien, dans les modèles plus légers et compacts, d'une seule poche enroulée et fermée par un velcro (fig. 126-127). Dans la partie postérieure ils peuvent présenter deux poches avec fermeture -éclair ou au velcro qui ont la fonction de loger des éléments de l'équipement (comme le corps batterie d'une lampe de poche) ou bien le lestage (fig. 128).

ATTENTION : Quand on loge le lestage dans ces poches, il est important de savoir que dans une situation d'urgence on ne peut pas le déclencher et qu'il doit être intégré par un système de lestage principal. Il doit en outre avoir un poids contenu de façon qu'en déclenchant le lestage principal le plongeur se retrouve en assiette positive.



ENFILAGE DU JACKET :

Il a lieu comme avec un gilet normal en faisant attention à enfiler d'abord le bras avec les instruments et ensuite l'autre, en fermant par après le velcro de la sangle et la boucle ventrale. En soutenant la lourde bouteille il est opportun de le positionner sur un plan relevé par rapport au sol de façon à effectuer la manœuvre le plus confortablement possible.

Veillez bien à ce que les brassières soient suffisamment larges pour faciliter la manœuvre.

Pour l'enfiler dans l'eau, procédez à son gonflage et asseyez-vous dessus avec les palmes dirigées vers le culot de la bouteille. Enfilez les bras sous les brassières et faites-vous glisser le long du dos vers le fond. Fermez la sangle, la boucle ventrale et l'accrochage sternal. Une fois enfilé, pour le régler il est suffisant de tirer les sangles des brassières vers le bas et les sternales et ventrales latéralement. De toute façon, pour chaque réglage on renvoie aux chapitres précédents.

DÉSHABILLEMENT D'URGENCE :

Dans les situations où il est nécessaire de se libérer rapidement du jacket il est suffisant de déclencher la boucle positionnée dans la zone ventrale, ouvrir la sangle, et à la fin agir sur l'encliquetage sternal et sur les boucles à déclenchement rapide des brassières. Cette opération peut s'exercer même en situations normales surtout si on est un peu maladroit.

MODALITÉS DE CONTRÔLE AVANT LA PLONGÉE :

- 1 - Contrôlez le correct enclenchement du flexible de basse pression.
- 2 - Contrôlez que les bagues de fixation des soupapes soient bien serrées.
- 3 - Assurez-vous du parfait fixage de la bouteille.
- 4 - Gonflez le Jacket et contrôlez l'efficacité du sac pneumatique.
- 5 - Essayez plusieurs fois toutes les fonctions du Groupe de Commande.
- 6 - Vérifiez l'actionnement des soupapes de surpression et décharge rapide.

EN PLONGÉE : La plongée commence avec une étape préparatoire à la surface pendant laquelle il est fondamental de gonfler le jacket. De cette façon la flottaison et la nage sont facilitées et les opérations préliminaires se font plus sûres. Une fois qu'on est prêts, pour effectuer la descente, le complet vidage sera nécessaire. Pendant la descente il est conseillé de gonfler le sac un peu à la fois de façon que sa propre assiette ne soit pas excessivement négative et la vitesse n'augmente pas excessivement. Arrivés à la profondeur de fond ou au premier palier de stationnement gonflez ultérieurement le sac jusqu'à obtenir une assiette neutre. Ceci facilite la nage. Faites très attention à ne pas excéder et, de préférence, tenez-vous légèrement négatifs. Une inspiration profonde ou un coup de palme vers le haut, en effet, pourraient être suffisants pour changer notre assiette de neutre à positif et, si on est distraits, à nous mettre dans une situation extrêmement dangereuse. En effet, de cette façon, on pourrait amorcer une remontée rapide très dangereuse et sans contrôle. Pour la conjurer il faut être très rapide à comprendre la variation d'assiette et par conséquent à décharger immédiatement le jacket en actionnant les soupapes. Une fois le temps de permanence sur le fond déchu, on doit remonter en pensant d'abord à la décharge de l'air qui ne doit pas être complète mais partielle et proportionnelle à la profondeur d'ascension. Dans la tête d'un plongeur l'association de l'action de REMONTÉE avec l'action de DÉGONFLEMENT du jacket (et de la

combinaison étanche) doit être indélébile. Le dégonflement doit être tel que l'on ne ressent jamais la poussée positive que le Gav imprime à notre corps. Arrivés à la surface regonflez le stabilisateur.

Comme dit précédemment dans le paragraphe « Groupe de Commande » les manœuvres de gonflement s'effectuent moyennant le poussoir du by-pass ou bien à la bouche moyennant embout et poussoir. Il est conseillable d'avoir beaucoup de pratique avec les deux méthodes même si l'utilisation de la première sera plus immédiate et simple. La position du plongeur n'est pas pertinente pour les effets de la manœuvre. Les manœuvres de dégonflement s'effectuent moyennant le groupe de commande, en le tirant vers le bas ou en soulevant sa partie terminale vers la surface et en appuyant sur le poussoir approprié, et moyennant les soupapes de décharge rapide placées dans la partie postérieure en tirant les embouts appropriés. Pendant les opérations de dégonflement, la position du plongeur est très pertinente pour les effets de la manœuvre. Il devra être vertical par rapport à la surface pour décharger avec le groupe de commande ou la soupape postérieure haute, tandis qu'il devra avoir la tête en bas et plus précisément la partie basse du Gav vers le haut pour vider moyennant la soupape postérieure basse. Quand il se décharge, il faut faire attention à fermer les dispositifs dès que l'air finit de s'écouler. En cas contraire l'eau non entravée par l'air commencera d'entrer dans le sac altérant la capacité de flottaison.

ATTENTION : Dans les modèles de jacket à volume postérieur la masse d'air, quand on est à la surface, tend à positionner le plongeur horizontalement la tête en bas et donc en cas de perte de connaissance la tête reste immergée. Leur utilisation est destinée donc uniquement à des plongeurs experts parfaitement conscients de ses caractéristiques.

AVERTISSEMENTS :

Comme ébauché dans le paragraphe précédent un contrôle erroné du Gav peut amener à des remontées rapides très dangereuses et incontrôlées, presque toujours responsables d'accidents de décompression graves ou mortels. Dans le but de prévenir ces situations il est conseillé, pendant les remontées, de dégonfler graduellement le stabilisateur de façon à toujours obtenir une assiette légèrement négative. Si on est en position verticale cette opération doit être faite en actionnant les soupapes supérieures tandis que, plus rarement, quand la position du corps est renversée avec la tête en bas, on emploie la soupape basse. **En règle générale, le principe toujours valide est que pour décharger efficacement on emploie toujours la soupape la plus proche de la surface.**

LIMITES D'EMPLOI ET DE DURÉE :

1 - L'emploi du présent stabilisateur doit être limité aux 50 premiers mètres de profondeur.

2 - Le présent stabilisateur doit être utilisé exclusivement avec des éléments du scaphandre autonome sous-marin SCUBA munis de marquage CE.

3 - Le présent stabilisateur peut être utilisé dans des eaux avec une température qui varie de -2°C à $+40^{\circ}\text{C}$. La gamme de température extérieure (environnante) à laquelle il peut être sujet va de -20°C à $+50^{\circ}\text{C}$.

Les plongées en conditions extrêmes avec une température de l'eau inférieure à 10°C sont risquées pour la physiologie humaine et donc il est nécessaire d'avoir suivi et réussi des cours spécifiques pour ces conditions.

4 - Un gilet stabilisateur n'est pas un gilet de sauvetage et comme tel il ne garantit pas le maintien de la tête hors de l'eau.

5 - Le gilet shorty du présent manuel, s'il est utilisé avec des mélanges enrichis au Nitrox jusqu'à 40% et pas plus de teneur en O_2 , nécessite un entretien plus fréquent et soigné par rapport à une utilisation du gilet avec l'air respirable.

6 - Au présent stabilisateur ne peut être effectuée aucune modification, même si légère. C'est défendu aux fins de la sécurité et de la santé individuelle.

7 - Son emploi est interdit, aux fins de la sécurité et de la santé individuelle, dans des eaux polluées ou avec une suspension élevée et dans tous ces liquides ayant des caractéristiques chimico-physiques différentes de l'eau.

8 - L'emploi du jacket dans des eaux chlorées comporte la détérioration des matériaux. Il est par conséquent conseillé de ne pas l'utiliser dans des eaux à haute concentration de Chlore.

ENTRETIEN :

Pour un entretien correct, il est important de s'en tenir aux instructions suivantes :

1 - Transportez-le toujours à l'intérieur d'un sac qui le protège.

2 - Évitez le contact avec des objets coupants ou pointus ou qui pourraient causer des abrasions.

3 - Évitez les expositions prolongées aux rayons solaires.

4 - À la fin de chaque plongée à la Mer, au Lac ou à la Piscine, rincez toujours à l'eau douce à l'intérieur et à l'extérieur. Pour la partie interne remplissez environ 1/3 du sac à travers l'embout de la commande (en tenant le poussoir de décharge appuyé) et successivement gonflez partiellement et secouez. Videz-le en ouvrant la soupape de décharge rapide inférieure.

5 - Toutes les 4 ou 5 plongées nettoyez et ensuite lubrifiez l'encliquetage rapide du flexible et l'enclenchement du by-pass avec de la graisse à la silicone.

6 - Substituez les garnitures du flexible une fois par an dans un centre autorisé Cressi.

7 - Il est conseillé de faire vérifier le stabilisateur une fois par an par un centre autorisé Cressi. Dans le cas d'utilisation intense (diving centers, location, utilisation professionnelle ou autre) il est recommandé de soumettre le jacket à un entretien tous les trois/six mois dans un centre autorisé Cressi.

8 - En cas de substitution du flexible, le nouveau devra être du même type de celui en dotation au moment de l'achat. Si vous avez des doutes sur les caractéristiques, contactez le fabricant ou le point de vente autorisé.

STOCKAGE :

1 – On recommande de ranger le jacket parfaitement sec et partiellement gonflé dans un lieu frais et sec. De préférence, pendu.

2 – Le site de stockage ne doit pas avoir de sources de chaleur ou de lumière directe du soleil.

3 - Évitez des endroits où le contact avec des produits chimiques ou des agents corrosifs qui pourraient limiter les caractéristiques de sécurité est possible.

4 - Évitez de ranger d'autres objets dessus.

5 – Laissez le groupe de commande en position couchée. Le tuyau plissé ne doit pas être plié ou écrasé.

TAILLES :

Pour les tailles, voyez le tableau final à la colonne Adhésion.

NITROX :

N'utilisez pas ce GAV avec des mélanges de Nitrox supérieurs à 40% d'oxygène. L'utilisation de mélanges avec des pourcentages d'oxygène supérieurs ou avec l'addition d'hélium ou d'autres gaz (Trimix), pourrait causer la corrosion, la détérioration ou le vieillissement précoce du GAV ou de ses éléments jusqu'à la rupture. Ceci comporterait la perte de contrôle de la flottaison ou de la tenue du GAV et par conséquent causer

de graves dommages physiques. Des mélanges ayant un contenu élevé d'oxygène peuvent en outre présenter le danger d'allumage et d'explosion. Pour l'utilisation de mélanges Nitrox ou Trimix il est nécessaire d'avoir, en plus du brevet pour la plongée à l'air, un brevet spécifique, délivré par une organisation reconnue au niveau international.

MARQUAGE :

Un dispositif à portance variable destiné à la plongée est un équipement de protection personnelle qui est conforme aux règlements européens relatifs à la santé et à la sécurité.

Le marquage CE se trouve sur le produit, indiquant sa conformité avec les règlements essentiels de santé et de sécurité tels que définis par l'annexe II du règlement (EU) 2016/425 .

La déclaration de conformité EU pour cet EPI peut être visualisée à l'adresse : www.cressi.com, dans la section « TÉLÉCHARGER ».

EN 1809 : 2014 + A1:2 016 règlement européen concernant les bouées d'équilibrage, dans le cadre de la protection individuelle. Les produits portant ce marquage respectent les exigences de ce règlement.

Les étiquettes apposées sur le produit (dans la poche gauche ou derrière la poche postérieure gauche fig. 129-130-131) présentent les données suivantes :

la première étiquette :
le numéro de série du gilet

(129)



(130)



(131)



la deuxième :

ATTENTION !

CE N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE ET NE GARANTIT PAS LE MAINTIEN DE LA TÊTE HORS DE L'EAU

- L'utilisation de ce gilet nécessite un cours spécifique auprès d'un instructeur qualifié.

- En cas d'urgence, la flottabilité sur le dos en surface n'est pas garantie pour tous les utilisateurs et dans toutes les conditions.

- Avant toute utilisation, vérifier l'état du gilet, son bon fonctionnement et l'absence de trous ou d'autres dommages.

- Consulter les instructions fournies par le manuel.

- Ne pas inhaler le gaz présent dans le sac.

- Ne pas le retirer du gilet.

Modèle : _____ Année de production : _____

Tableau contenant les valeurs de flottabilité (exprimées en Newton) pour chaque taille de gilet.

Pictogramme indiquant la valeur maximale en litres des bouteilles et le diamètre maximal.

GARANTIE EUROPÉENNE CRESSI

Cressi, conformément à la directive 1999/44CE, garantit ses produits pour les défauts de conformité et pour les défauts sur le bon fonctionnement. Afin d'offrir un meilleur service à ses clients et consommateurs et afin d'affirmer l'efficacité et la qualité de ses processus de production, elle a décidé d'étendre les termes de la susdite garantie de la manière suivante : les jackets sont garantis pour deux (2) ans à partir de la date d'achat (pour location ou emploi didactique : 12 mois sur le bon fonctionnement et 24 mois pour défauts de conformité). Exceptions : les parties de consommation, les dommages dus à des griffures, des piqûres, des abrasions, ou à des produits chimiques (y compris le chlore), tous les dommages dus à l'exposition solaire, les dommages dus à négligence, choc ou au normal emploi et usure.

CRESSI

Cressi Sub S.p.A.

Headquarters:

Via G. Adamoli, 501
16165 Genova, Italy

+ 39 010 830791
info@cressi.com

www.cressi.com